



TEATROESPAÑOL

12 – 17 jun

ZIP

  
TEMPORADA 2017/18

LA TRAVIATA Anto Rodríguez

**1.000 PREGUNTAS ANTES DE CANTAR
UNA CANCIÓN** Poderío Vital

DRAPETOMANIA Filastine & Nova

REBOTA, REBOTA Y EN TU CARA EXPLOTA
Agnès Mateus y Quim Tarrida

LA RIÑA Los Bárbaros

CASAS Xesca Salvà

EVROS WALK WATER Rimini Protokoll

MI NOMBRE ES HOR Psirc

JARDINES EFÍMEROS Calamar Teatro

MATRIA Carla Rovira

teatroespanol.es



MADRID

Dossier de prensa



 MADRID

Por segundo año el Teatro Español apuesta por dar visibilidad a aquellos/as artistas que con sus prácticas luchan contra el envejecimiento del lenguaje convencional, investigan en la expansión de los límites de las disciplinas teatrales y en las prácticas de la creación contemporánea.

El ZIP quiere ser una cita anual con los nuevos lenguajes escénicos, además de una oportunidad de impulsar nuevas y distintas relaciones entre el Teatro Español, la ciudad, el público y los profesionales.

Carme Portaceli. Directora Artística del Teatro Español

► **ZIP 2018**

Del 12 al 17 de junio

LA TRAVIATA, Compañía Anto Rodríguez

Fecha / Horario	12 y 13 de junio – 19h30
Lugar	Sala Margarita Xirgu
Duración	60 minutos
Creación y ejecución	Anto Rodríguez
Acompañamiento	Jose Velasco y Óscar Bueno
Diseño gráfico	Vendedores de Humo

1000 PREGUNTAS ANTES DE CANTAR UNA CANCIÓN, Compañía Poderío Vital

Fecha / Horario	12 y 13 de junio – 21h30
Lugar	Sala Margarita Xirgu
Duración	60 minutos
Dirección, texto, dramaturgia, coreografía, composición y relleno de vasos	Poderío Vital: Óscar Bueno Rodríguez e Itxaso Corral Arrieta

DRAPETOMANIA, Compañía Filastine & Nova

Fecha / Horario	12 de junio – 22h30
Lugar	Plaza de Santa Ana
Duración	50 minutos
Creación	Grey Filastine, Ricard Soler, Nova Ruth, John Jordan, Celine Pimentel
En escena	Filastine & Nova, Yiphun Chiem
Producción	Filastine & Nova, Post World Industries

Espectáculo gratuito

REBOTA, REBOTA Y EN TU CARA EXPLOTA, Compañía Agnès Mateus y Quim Tarrida

Fecha / Horario	Del 13 al 15 de junio – 21h
Lugar	Sala Principal
Duración	60 minutos
Creación y Dirección	Agnès Mateus y Quim Tarrida
Intérprete	Agnès Mateus
Colaboradores	Pablo Domichovsky y Juan Pablo Fuentes Villarroel
Espacio sonoro y audiovisual	Quim Tarrida
Espacio de luces	Carles Borràs
Equipo técnico	Carles Borràs y Quim Tarrida
Fotografía	Quim Tarrida
Management	ElClimaMola

Una coproducción del Festival TNT – Terrassa Noves Tendències 2017, Antic Teatre (BCN) y Konvent (Berga). Con el soporte de: La Poderosa (BCN), Nau Ivanow (BCN) y el Teatre La Massa (Vilassar de Dalt).

LA RIÑA, Compañía Los Bárbaros

Fecha / Horario	13, 15 de junio – 19h / 17 de junio – 12h30
Lugar	Espacio Andrea D’Odorico
Duración	60 minutos
Creación	Rocío Bello, Javier Hernando, Miguel Rojo y Miguel Ruz
Intérpretes	Los Bárbaros + colaboradores
Producción	Los Bárbaros

La Riña se creó con una Ayuda a la Creación del Ayuntamiento de Madrid.

CASAS, Compañía Xesca Salvà

Fecha / Horario	14 y 15 de junio – 19h, 20h y 22h. 16 y 17 de junio – 12h., 13h., 18h., 19h. y 20h
Lugar	Espacio 4ª Planta
Duración	55 minutos
Creación, diseño y realización	Xesca Salvà
Equipo dramático	Jorge Gallardo, Guillem Serrabassa
Voces de las instrucciones	Esperança Crespi
Diseño y edición sonora	Odil Bright
Electrónica	Quim Llorens

Audio a partir de entrevistas y conversaciones con Ester Escoda, Isabel Ribes, Carme Curto, Anna Maria, Jenny, Carla, Eva y Cristina, que bajo nombre reales o ficticios nos han cedido sus voces.

Proyecto en residencia artística en If Barcelona 2016-2017 y Hangar.

EVROS WALK WATER, Compañía Rimini Protokoll

Fecha / Horario	14 de junio – 20h30 / 15 de junio – 18h., 20h. y 22h / 16 de junio – 17h., 19h. y 22h / 17 de junio – 13h., 17h. y 19h
Lugar	Sala Ensayo Planta -2
Duración	90 minutos
Idea y dirección	Daniel Wetzel
Dramaturgia	Ioanna Valsamidou
Reparto	Abel, Aron, Ehsan, Jawad, Jined, Massoud, Moussa, Omer.
Junto a (versión inglesa)	Andreas, Dennis, Elektra, Maria, Nefeli, Orfeas, Thodoris
Investigación	Konstantinos Kallivretakis
Asistente de investigación	Nefeli Myrodia
Investigación (Suecia)	Margarita Gerogianni
Escenografía	Magda Plevraki
Asistente de escenografía	Maria Kakaroglou
Artista sonoro	Peter Breitenbach
Colaboración con artista sonoro	Lampros Pigounis
Apoyo sonoro	Panos Tsagarakis
Iluminación	Guy Stephanou, Michalis Kloukinas
Vídeo	Ehsan
Flauta, kaval	Dimitris Brendas

Director técnico **Martin Schwemin**
Gestión de producción **Violetta Gyra, Juliane Männel, Heidrun Schlegel (Rimini Apparat)**
Producción **Rimini Apparat y Centro Cultural Onassis / Festival Fast Forward**

Coproducido por HAU Hebbel am Ufer, Berlín
Basado en Evros Walk Water, una coproducción de TAK Liechtenstein, Schloßmediale
Werdenberg y Rimini Apparat

MI NOMBRE ES HOR, Compañía Psirc

Fecha / Horario **16 y 17 de junio – 21h30**
Lugar **Sala Principal**
Duración **70 Minutos**
Artistas en escena **Wanja Kahlert, Adrià Montaña**
Idea original **Wanja Kahlert, Adrià Montaña**
Creación y dramaturgia **Wanja Kahlert, Adrià Montaña, Rolando San Martín**
Dirección **Rolando San Martín**
Marionetas **Wanja Kahlert**
Diseño sonoro **Wanja Kahlert, Adrià Montaña, Rolando San Martín**
Montaje de sonido **Wanja Kahlert**
Iluminación **Carlos Ferrer, Wanja Kahlert, Adrià Montaña, Rolando San Martín, Guillem Gelabert**
Escenografía **Adrià Montaña i Wanja Kahlert**
Técnico de sonido y luces **Guillem Gelabert**
Distribución **Amèlia Bautista**

Coprodutores Mercat de les Flors, con el apoyo de OSIC e ICEC (Generalitat de Catalunya).

El proyecto es beneficiario de dos dispositivos (Compañonaje y Compañía consolidada) del proyecto De Mar a Mar, cofinanciado en el marco del programa POCTEFA para el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER). Con el apoyo de diferentes espacios de residencia que nos han acogido durante el proceso de creación. Muy especialmente La Central del Circ, y también La Grainerie (Toulouse, Francia), Ax-Animation (Ax-les-Thermes, Francia), Cronopis (Mataró), Teatre Auditori de Granollers y L'Estruch, Fábrica de las Artes en Vivo de Sabadell.

JARDINES EFÍMEROS, JARDINES PINTADOS, Compañía Calamar Teatro

Fecha / Horario **16 y 17 de junio – De 11h a 14h y de 17h a 20h**
Lugar **Plaza de Santa Ana**
Duración **3 horas (entre las 11h y las 14h. Y entre las 17h y las 20h)**
Idea y Dirección **Natalia Wirton**
Conductoras de la experiencia **Natalia Wirton Y Aicha Diez**
Producción **Calamar Teatro**

Espectáculo gratuito

MATRIA, Compañía Carla Rovira

Fecha / Horario	16 y 17 de junio – 20h30
Lugar	Sala Margarita Xirgu
Duración	85 minutos
Dramaturgia y dirección	Carla Rovira Pitarch
Intérpretes	Marc Naya Díaz, Angela Pitarch Isart, Ramon Bonvehí Rosich, Laura Blanc Bigas y Carla Rovira Pitarch
Realización audiovisual y espacio sonoro	Erol Ileri Llordella
Escenografía	Mariona Signes González y Carla Rovira Pitarch
Vestuario	Mariona Signes González
Iluminación	Roger Arjona Loscos
Diseño gráfico y fotografía	m4no.ly
Ayudante de dirección	Ramon Bonvehí Rosich
Producción	Laura Blanch Bigas

PRECIO

ENTRADA INDIVIDUAL - 15 €

ABONO 4 (4 espectáculos) - 48 €

ABONO ZIP (8 espectáculos) - 80 €

* Máximo 2 entradas por espectáculo. Venta del abono sólo en taquilla.



LA TRAVIATA

Compañía Anto Rodríguez

12 de junio – 19h30 / 13 de junio – 19h30. Sala Margarita Xirgu



La Traviata no es nada más que convenciones, un espacio compartido, una gente, un tiempo, la nada de las proyecciones de futuro, una luz apagada, lo que vemos y lo que nos mira. Es un ejercicio que cambia. Todo esto es (pausa) como si nada.

FICHA ARTÍSTICA

Creación y ejecución **Anto Rodríguez**

Acompañamiento **Jose Velasco y Óscar Bueno**

Diseño gráfico **Vendedores de Humo**

1000 PREGUNTAS ANTES DE CANTAR UNA CANCIÓN, Compañía Poderío

Vital

Compañía Poderío Vital

12 de junio – 21h30 / 13 de junio – 21h30. Sala Margarita Xirgu

Una Canción, y antes, 1.000 preguntas que hacerse antes de iniciar cualquier movimiento o 1.000 preguntas que hacernos para permitir que se inicie todo movimiento. Y de cada pregunta nace otra pregunta de la que nace el deseo de seguir preguntándonos y respondiéndonos con preguntas a la pregunta y así hasta 1.000.

1.000 preguntas antes de cantar una Canción.

Una obra escénica pensada como una composición musical.

Composición musical escénica compuesta por 1.000 preguntas y una Canción. Una Canción que no se canta hasta que se preguntan las 1.000 preguntas. 1.000 preguntas que son como una Canción porque implican espacio, tiempo, pensamiento, ritmo, emoción, cuerpo, voz, respiración, ...

Respirar juntxs, pasar un tiempo juntxs, acompasándonos, preguntándonos. Preguntándonos todas aquellas cuestiones que se encuentran antes de la Canción, antes.

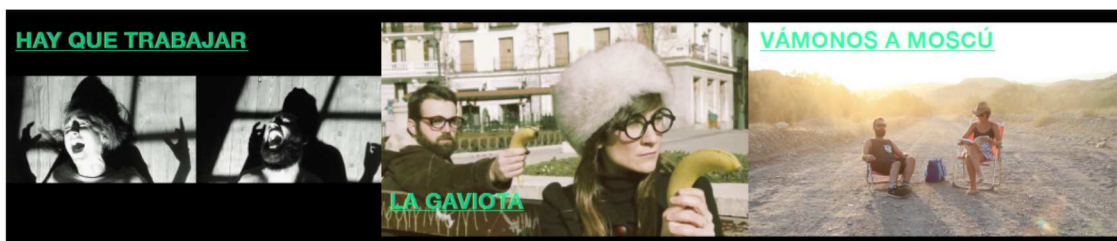
Antes de cantar, antes de que el cuerpo se prepare para cantar, antes de pensar en cantar, antes incluso de que nacieran las primeras ganas de querer componer una Canción.

Una Canción, y antes, 1.000 preguntas que hacerse antes de iniciar cualquier movimiento o 1.000 preguntas que hacernos para permitir que se inicie todo movimiento.

Movimiento en escena a través de las voces de los cuerpos, una escultura vibracional que vamos construyendo entre todxs lxs que estamos allí, respirándonos.

Respirándonos y a cada pregunta nace otra pregunta de la que nace el deseo de seguir preguntándonos y respondiéndonos con preguntas a la pregunta y así hasta 1.000.

*1.000 preguntas **antes** de cantar una Canción.*



La Canción que se canta **después** de las 1.000 preguntas es el elemento central en este trabajo y se titula Hay que trabajar, una de las canciones que pertenecen a nuestra Trilogía Chejoviana. Nuestro interés por la obra de este autor ruso viene de largo: el primer trabajo que propusimos en el 2013 desde Poderío Vital fue una obra escénica-cena, que se hacía en las cocinas de diferentes casas, en relación a sus grandes obras teatrales, donde ya surgieron las primeras canciones. *1.000 pregunta antes de cantar una canción* se enmarca dentro de una investigación alrededor de las relaciones entre lo escénico y lo musical, en general, y de la figura de Antón Chéjov y sus obras teatrales, en particular. En esta investigación hemos ido planteando diferentes acciones independientes entre sí (piezas escénicas, partituras, videocanciones, textos...) con la intención, quizás, más adelante, de crear un musical alrededor de este autor y sus obras.

Hay que trabajar nace del trabajo alrededor de la obra Las tres hermanas. Y *1.000 preguntas antes de cantar una canción* nace en relación a las historias, preguntas y deseos que en ella se cuentan.

FICHA ARTÍSTICA

Dirección, texto, dramaturgia, coreografía, composición y relleno de vasos

Poderío Vital (Óscar Bueno Rodríguez e Itxaso Corral Arrieta)

DRAPETOMANIA

Compañía Filastine & Nova

12 de junio – 22h30. Plaza de Santa Ana

Filastine & Nova crean un sonido sin fronteras con una conciencia social y política. En esta ocasión presentan *Drapetomania*, un espectáculo multimedia completo que incorpora video, danza, percusión en vivo y palabra hablada. *Drapetomania* es un concierto que mezcla

ingeniosamente el alma de la Indonesia contemporánea, con los ritmos internacionales de la electrónica downtempo, trap tropes y sintetizadores analógicos.

Filastine, nacido en Nueva York, es un artista con una amplia paleta musical, un viajero intrépido cuya música se ha visto influenciada por estas experiencias. En una gira en Indonesia conoce a Nova que formaba parte de un grupo de rap y así empiezan su carrera musical juntos. *Drapetomania* ha sido grabado en varios estudios improvisados del mundo: en barrios de Brooklyn, Yakarta o Barcelona, un pequeño pueblo en el Sahara e incluso un velero de madera en el Océano Índico.

Drapetomiana toma su nombre de un diagnóstico médico del siglo XVIII asociado al deseo de los esclavos de huir. Aquí, *Drapetomania* es un concierto que nos anima a saltar y escapar de las terribles consecuencias a las que nos somete el cambio climático.



FICHA ARTÍSTICA

Creación **Grey Filastine, Ricard Soler, Nova Ruth, John Jordan, Celine Pimentel**
En escena **Filastine & Nova, Yiphun Chiem**
Producción **Filastine & Nova, Post World Industries**

REBOTA, REBOTA Y EN TU CARA EXPLOTA

Compañía Agnès Mateus y Quim Tarrida

13, 14 y 15 de junio – 21h. Sala Principal

Nos debería explotar la vida en la cara más a menudo...

Salimos a celebrar el fútbol en cientos de miles. Nos comemos los plásticos que tiramos en el estómago de los peces que nos preparamos para la cena. Nos vendemos los pisos y los

apartamentos a precios imposibles para nosotras mismas y luego nos manifestamos contra el turismo. Nuestros amigos se han convertido en políticos y ahora viven en un despacho.

Asesinamos mujeres a razón de dos por semana desde hace 10 años y nosotras todavía tenemos que continuar defendiéndonos y justificándonos ante la gente que nos escucha. Eso sí, que no falte el minuto de silencio en la puerta del ayuntamiento con cada muerte.

Las mujeres no “perdemos” la vida, a las mujeres nos asesinan. Vamos a empezar a llamar a las cosas por su nombre. Hay que perder el miedo a palabras como asesinato, suicidio, muerte, chiste fácil, mierda seca, metástasis, leucemia, calvicie, gordura, grano de pus, hemorroides, caca, asfixia, menosprecio, aborto, eutanasia, poligamia, vientre de alquiler, adulterio, vómito, moco seco, colonoscopia y amor.

Hablar de nuestra pasividad, de la acción de las gentes pequeñas que está cambiando el mundo poco a poco, de nuestro abandono, de la esperanza que nos queda, del amor, del desamor, de mi despotismo que nadie conoce y algunos pocos sufren, de la violencia, de mi violencia, de tu violencia...

... nos debería explotar la vida en la cara más a menudo.

Agnés y Quim. Idea y dirección



Rebota rebota y en tu cara explota se estrenó en el Festival TNT el 30 de septiembre de 2017 y es Premio de la Crítica 2017 al mejor espectáculo de *Nuevas Tendencias*.

CURRICULUM

Agnès Mateus, Barcelona 1967. Como creadora ha presentado sus dos últimos trabajos junto al artista Quim Tarrida. *Hostiando a M* y *Rebota Rebota y en tu cara explota*, presentado en la actualidad.

Performer y artista multidisciplinar, trabaja con Juan Navarro, Roger Bernat, Rodrigo García y Simona Levi, con los que continúa colaborando en distintos proyectos.

Cursa paralelamente la carrera de periodismo y estudios de teatro, hasta que entra en el mundo de la interpretación de la mano de Txiqui Berraondo y Manuel Llillo en Barcelona. Compagina los estudios de teatro y danza. Pero en 1996 define su trayectoria cuando nace el Colectivo General Eléctrica. Forma parte del núcleo de creación del Colectivo General Eléctrica y trabaja hasta su disolución, ocho años más tarde.

Quim Tarrida, Barcelona 1967. Artista multidisciplinar de estética neopop pero también con un peso específico del legado del arte conceptual. Se inició en el campo del dibujo y del cómic en la década de los 80, creando su propio universo (Mundo Subcutáneo). Al margen de la producción artística más vinculada al mundo de la performance y la música, realiza obra fotográfica, videográfica pictórica y escultórica en la que establece vínculos con el universo de la niñez perdida, fascinado por los juguetes, todo aquello orgánico, el cómic. Tarrida trabaja en el límite que bascula entre el componente lúdico del simulacro del juguete infantil y el artefacto bélico, mostrando la débil frontera que separa una realidad de la otra. En los últimos tiempos, parte de su trabajo ha girado en torno a la música contemporánea y la acción sonora. En este sentido, destacan los conciertos a los que ha incorporado juguetes electrónicos musicales.

Paralelamente ha desarrollado su carrera profesional como director creativo y de arte en agencias de publicidad, estudios de diseño y comunicación interactiva.

Actualmente colabora con la actriz y directora Agnés Mateus en las obras de teatro *Hostiando a M* y *Rebota rebota y en tú cara explota* como co-director, creación y realización de los audiovisuales.

FICHA ARTÍSTICA

Creación y Dirección	Agnés Mateus y Quim Tarrida
Intérprete	Agnés Mateus
Colaboradores	Pablo Domichovsky y Juan Pablo Fuentes Villarroel
Espacio sonoro y audiovisual	Quim Tarrida
Espacio de luces	Carles Borràs
Equipo técnico	Carles Borràs y Quim Tarrida
Fotografía	Quim Tarrida
Management	ElClimaMola

LA RIÑA

Compañía Los Bárbaros

13 y 15 de junio - 19h. Y 17 de junio –
12h30. Espacio Andrea D’Odorico

La Riña es una pieza participativa inspirada en los enfrentamientos entre Góngora y Quevedo y creada específicamente para el ciclo ZIP del Teatro Español. *La Riña* es un experimento en torno a las "Dos Españas" y forma parte del proyecto de Los Bárbaros KRAK.



Los Bárbaros abordan en sus proyectos conceptos en torno al poder, la utopía y la comunidad. Su trabajo fluye desde lo cotidiano hasta lo inesperado y poético, creando espacios para el diálogo y diluyendo las fronteras entre la realidad y la ficción. Dirigida por Javier Hernando y Miguel Rojo, fluctúan entre la pedagogía, el espacio teatral y el del museo. A lo largo de su trayectoria han seguido tres líneas de producción: obras de corte teatral, piezas-taller participativas y piezas únicas, creadas en espacios particulares, que ocurren una sola vez.

FICHA ARTÍSTICA

Creación **Rocío Bello, Javier Hernando, Miguel Rojo y Miguel Ruz**
Intérpretes **Los Bárbaros + colaboradores**
Producción **Los Bárbaros**

CASAS

Compañía Xesca Salvà

14 y 15 de junio - 19h, 20h y 22h. / 16 y 17 de junio – 12h., 13h., 18h., 19h. y 20h.

Espacio 4ª Planta

Un proyecto sobre la representación de la intimidad



Un espectáculo de pequeño formato y autónomo. Tres experiencias diferentes, que se realiza dos personas, con una duración aproximada de 15 minutos cada una.

Los dos espectadores se sientan en una mesa y se ponen unos auriculares. A partir de este momento, el sonido que escucharán (una mezcla de voces reales, ficticias e instrucciones para realizar acciones) conduce a los espectadores en una vivencia concreta y diferente en cada momento.

Actores y espectadores se confunden delante del tablero de juego: la casa, con la que jugarán siguiendo las indicaciones precisas que escucharán en los auriculares.

El punto de partida es el juego, múltiples juegos infantiles que van desde las casas de muñecas a los juegos de construcción, y la oportunidad que ofrecen estos juegos de poder deambular entre realidad y ficción, persona y personaje, secreto y exhibición, ya que una vez que los objetos están en manos de los jugadores, estos se reinventan y se reubican.

Estas casas son una reivindicación de la intimidad. Unos pequeños homenajes a lo banal, cotidiano, obvio, pero también a lo infraordinario, al ruido de fondo, que está en toda la banda sonora y que construye la casa. Por eso cada experiencia está acompañada del documental sonoro real extraído de una serie de entrevistas y trozos de películas que se completan en la imaginación de cada espectador como una historia única, la de cada uno.

El proyecto es una reflexión sobre la memoria de los objetos y sobre el espacio real como edificación audible, sobre la creación de espacios emocionales, sobre los “intersticios sociales”, un espacio de intercambio donde la gente tendrá que relacionarse con la obra y con las posibilidades que ofrece.

La primera casa, una casa de muñecas llena de abuelas, parte del testimonio oral de 3 mujeres mayores que viven solas en casa. La segunda habla del frío que supone vivir sin casa y parte igualmente de dos mujeres que han vivido en la calle. La tercera gira alrededor del cuerpo, de la libertad y del sexo, acompañada de relatos y experiencias de prostitutas. Todas estas conversaciones han sido registradas entre Mallorca y Barcelona.

FICHA ARTÍSTICA

Creación, diseño y realización **Xesca Salvà**

Equipo dramaturgico **Jorge Gallardo, Guillem Serrabassa**

Voces de las instrucciones **Esperança Crespi**

Diseño y edición sonora **Odil Bright**

Electrónica **Quim Llorens**

Audio a partir de entrevistas y conversaciones con Ester Escoda, Isabel Ribes, Carme Curto, Anna Maria, Jenny, Carla, Eva y Cristina, que bajo nombre reales o ficticios nos han cedido sus voces. Proyecto en residencia artística en If Barcelona 2016-2017 y Hangar.

EVROS WALK WATER

Compañía Rimini Protokoll

14 de junio – 20h30 / 15 de junio – 18h., 20h. y 22h.

16 de junio – 17h., 19h. y 22h. / 17 de junio – 13h., 17h. y 19h.

Sala Ensayo Planta -2

“Cuando hayan escuchado este concierto yo también viviré en Suiza”. Esta era la frase con la que se cerraba *Evros Walk Water*, un proyecto suizo-griego creado en 2015 para Schlossmediale Werdenberg. Desde entonces esta obra ha ido realizando por Europa los recorridos que no podían hacer sus protagonistas. Desarrollada con menores en un refugio de Atenas, sitúa al público en sus posiciones ante los instrumentos de este paisaje como si se tratase de un escenario de Europa. Se interpreta una y otra vez *Walk Water* (1959) –de tres minutos de duración– de John Cage. Sin embargo, mientras tanto todo el mundo va cambiando de posición sin cesar, así como de puntos de vista sobre las narraciones de los chavales y la música interpretada según las instrucciones que reciben por los auriculares. *Evros Walk Water 1&2* se creó en mayo de 2017 junto con el Centro Cultural Onassis en Atenas. Entretanto, algunos de los adolescentes han seguido adelante y ahora viven en Suiza, Suecia o Dinamarca. Otros se han quedado y preguntan: ¿Cómo te sientes en esta situación? El concierto continúa y los instrumentos se alteran, al igual que los relatos. Estamos ante una obra de teatro musical que celebra la alegría del ruido, de la escucha, de la participación y de los replanteamientos.

“Al final todo el mundo aplaude, pero nadie sabría decir exactamente por qué o a quién. (...) *Evros Walk Water* es un documental complejo, UNA instalación artística sonora envolvente a la que el público puede acceder A GUSTO porque se FAMILIARIZA con los relatos de estos refugiados de una manera muy directa PARTICIPANDO EN LA ACTUACIÓN. Esto se ha realizado de una manera tan brillante que solo después se empieza a pensar en lo grande que ha tenido que ser el esfuerzo para ajustar todos estos elementos entre sí. Y resulta incluso más brillante que los creadores hayan rehuido de los grandes dramatismos EN LA PRESENTACIÓN. (...) Aquí, quien ocupa el centro es el ser humano, y eso es con lo que deberíamos quedarnos”.

Daniel Wetzel. Idea original y Dirección



FICHA ARTÍSTICA

Idea y dirección	Daniel Wetzel
Dramaturgia	Ioanna Valsamidou
Reparto	Abel, Aron, Ehsan, Jawad, Jined, Massoud, Moussa, Omer.
Junto a (versión inglesa)	Andreas, Dennis, Elektra, Maria, Nefeli, Orfeas, Thodoris
Investigación	Konstantinos Kallivretakis
Asistente de investigación	Nefeli Myrodia
Investigación (Suecia)	Margarita Gerogianni
Escenografía	Magda Plevraki
Asistente de escenografía	Maria Kakaroglou
Artista sonoro	Peter Breitenbach
Colaborac. con artista sonoro	Lampros Pigounis
Apoyo sonoro	Panos Tsagarakis
Iluminación	Guy Stephanou, Michalis Kloukinas
Vídeo	Ehsan
Flauta, kaval	Dimitris Brendas
Director técnico	Martin Schwemin
Gestión de producción	Violetta Gyra, Juliane Männel, Heidrun Schlegel (Rimini Apparat)
Producción	Rimini Apparat y Centro Cultural Onassis / Festival Fast Forward (Atenas)

Coproducido por HAU Hebbel am Ufer, Berlín.

Una coproducción de TAK Liechtenstein, Schloßmediale Werdenberg y Rimini Apparat

MI NOMBRE ES HOR

Compañía Psirc

16 y 17 de junio – 21h30. Sala Principal

Mi nombre es Hor es una historia basada en hechos reales protagonizada por dos artistas de circo, Wanja (el alto y forzudo) y Adrià (el pequeño y el ágil).

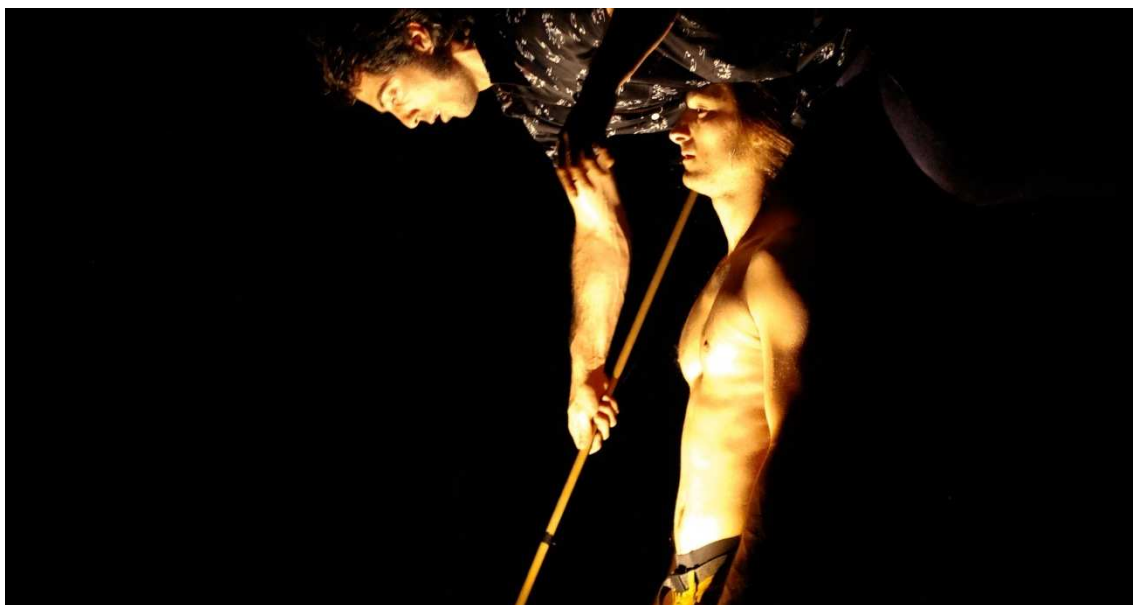
Wanja y Adrià, a través de objetos pasados de moda, marionetas inacabadas, acrobacias de riesgo, el humor ácido y un inquietante juego de luces y sombras dirigidas con un aparato eléctrico que han llamado Luminófono, nos explican, con imágenes bellas y siniestras que golpean directamente al inconsciente del espectador, una anécdota que les pasó en una cueva durante el proceso de creación de *Mi nombre Hor*.

Hartos de leer reflexiones filosóficas y posmodernas sobre la sociedad actual, decidieron hacer una excursión a una zona en la que se había criado Wanja, que la conocía palmo a palmo. Pero lo más inesperado y sorprendente de esta excursión fue que se encontraron con una cueva inmensa que Wanja desconocía.

Allí sucedieron unos hechos que difícilmente se pueden explicar con palabras. ¿Quizás se encontraron con las entrañas de sus propias sombras? La oscuridad, la pérdida del sentido del espacio y el tiempo, el silencio más absoluto y la sensación de delirio hicieron de su experiencia en la cueva un templo, un teatro, un garaje, una pantalla, un espejo en el espejo, crearon un espacio donde poder desdibujar las fronteras de lo que son para librarse generosamente a su público como un simulacro más de su propia existencia.

“La sombra debe ser el nacimiento de la luz”

John Gay



FICHA ARTÍSTICA

Artistas en escena	Wanja Kahlert, Adrià Montaña
Idea original	Wanja Kahlert, Adrià Montaña
Creación y dramaturgia	Wanja Kahlert, Adrià Montaña, Rolando San Martín
Dirección	Rolando San Martín
Marionetas	Wanja Kahlert
Diseño sonoro	Wanja Kahlert, Adrià Montaña, Rolando San Martín
Montaje de sonido	Wanja Kahlert
Iluminación	Carlos Ferrer, Wanja Kahlert, Adrià Montaña, Rolando San Martín, Guillem Gelabert
Escenografía	Adrià Montaña i Wanja Kahlert
Técnico de sonido y luces	Guillem Gelabert
Distribución	Amèlia Bautista

Coproductores Mercat de les Flors, con el apoyo de OSIC e ICEC (Generalitat de Catalunya).

El proyecto es beneficiario de dos dispositivos (Compañonaje y Compañía consolidada) del proyecto De Mar a Mar, cofinanciado en el marco del programa POCTEFA para el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER). Con el apoyo de diferentes espacios de residencia que nos han acogido durante el proceso de creación. Muy especialmente La Central del Circ, y también La Grainerie (Toulouse, Francia), Ax-Animation (Ax-les-Thermes, Francia), Cronopis (Mataró), Teatre Auditori de Granollers y L'Estruch, Fábrica de las Artes en Vivo de Sabadell.

JARDINES EFÍMEROS, JARDINES PINTADOS

Compañía Calamar Teatro

16 y 17 de junio – de 11h a 14h y de 17h a 20h. Plaza de Santa Ana

Es el paraguas bajo el que Calamar Teatro crea y promueve: experiencias teatrales, acciones jardineras urbanas, instalaciones en el paisaje, talleres con colectivos, experimentación, arte y participación.

Paraísos de un día, unas horas o un instante que proponen aportar un soplo de magia y belleza al mundo.

Espectáculo gratuito



FICHA ARTÍSTICA

Idea y Dirección	Natalia Wirton
Conductoras de la experiencia	Natalia Wirton y Aicha Diez
Producción	Calamar Teatro

MATRIA

Compañía Carla Rovira

16 y 17 de junio – 20h30. Sala Margarita Xirgu

Matria es un viaje artístico de amor. ¿Cómo encarar la memoria familiar en un Estado forjado en el olvido? ¿Cuál es el legado familiar de las heridas de la Guerra Civil? ¿Y cuál es el papel que juegan nuestras madres?

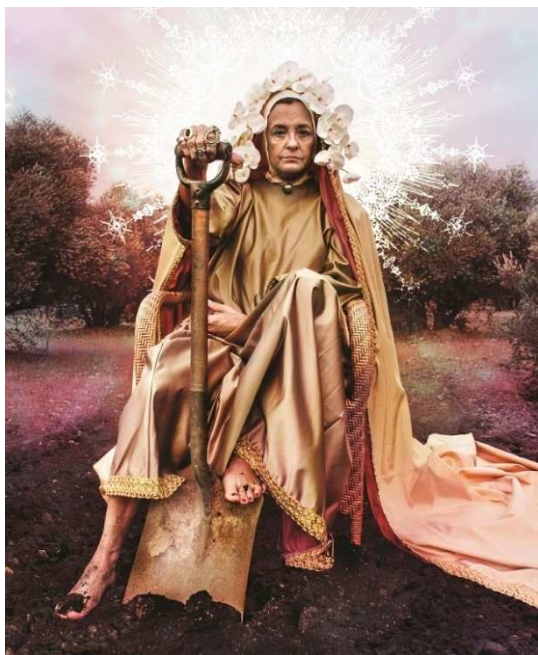
Enrique Isart Alonso murió fusilado por el Franquismo el 14 de agosto de 1939 en Cartagena. Dejó una carta escrita con un mensaje a su madre Virginia Alonso: Madre, ¡valor! Su cuerpo permanece desaparecido desde esa fecha, en uno de los tantos márgenes en que se ha construido la Transición ejemplar del Estado Español.

A través de la figura de sus cartas y de los materiales escritos de las mujeres de la familia, construimos un espacio escénico para reivindicar la Historia, reapropiarnos de ella y generar un espacio de debate colectivo para narrar el silencio. Desde los márgenes rebuscamos en los márgenes, desde la *Matria* hablamos.

Matria es un espectáculo documental que parte de la familia de la autora para hablar de los mecanismos de la memoria y de las políticas de justicia, reparación y representación.

Un espacio circular, donde nos vemos las caras, para debatir las narrativas del olvido. Un desaparecido, las olvidadas y la historia.

CARLA ROVIRA PITARCH. Graduada en Interpretación por el Institut del Teatre y especializada en el trabajo de la voz y la oratoria. Ha participado en varios espectáculos como actriz. Forma parte de LAMINIMAL Teatre desde 2010 hasta 2015 en los laboratorios de investigación y como



actriz, asesora de voz y expresión. En 2015 estrena su primera creación en solitario *Most of all, you've got to hide it from the chicks*, ganador del Premio FAD 2016 a la Creación Emergente, un espectáculo con niñas sobre el dolor y la relación entre niñas y adultas.

En 2016 presenta *While the Machine keeps on running*, un espectáculo con adolescentes de Ansa, Corea del Sur, sobre el hundimiento del Sewol, un ferry que dejó 304 muertes de jóvenes de esa ciudad.

En 2017 estrena el espectáculo *Aüc, el So de les Esquerdes* sobre violencia sexual y *Matria*, ganador del Premio l'Apuntador Núvol 2017, un proyecto que reflexiona sobre la memoria histórica desde una perspectiva familiar.

Compagina su actividad teatral con la pedagogía y la educación social, trabajando, sobre todo, en el ámbito de infancia desprotegida.



 MADRID

FICHA ARTÍSTICA

Dramaturgia y Dirección **Carla Rovira Pitarch**

Intérpretes **Marc Naya Díaz, Angela Pitarch Isart, Ramon Bonvehí Rosich, Laura Blanc Bigas y Carla Rovira Pitarch**

Realización audiovisual

y espacio sonoro **Erol Ileri Llordella**

Escenografía **Mariona Signes González y Carla Rovira Pitarch**

Vestuario **Mariona Signes González**

Iluminación **Roger Arjona Loscos**

Diseño gráfico y fotografía **m4no.ly**

Ayudante de dirección **Ramon Bonvehí Rosich**

Producción **Laura Blanch Bigas**